

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет філології

Кафедра загального та германського мовознавства

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА (ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА)
(КИТАЙСЬКА)

Рівень вищої освіти – другий (магістерський);
(перший (бакалаврський); другий (магістерський); третій (освітньо-науковий))

Освітня програма «Англійська мова і література»

Спеціалізація (за наявності) 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Спеціальність 035 Філологія

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “28” серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023 р.

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Науково-педагогічна практика (друга іноземна мова) (китайська)
Викладач (і)	Ілійчук Ірина Володимирівна; Кулага Діана Євгеніївна;
Контактний телефон викладача	098-556-9819 Ілійчук І.В. 097-986-9860 Кулага Д. Є.
Е-mail викладача	iryna.iliychuk@pnu.edu.ua diana.kulaha@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредитів ЄКТС, 90 год..
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи

2. Анотація до навчальної дисципліни

Науково-педагогічна практика (друга іноземна мова) є складовою частиною навчального процесу і обов'язковим компонентом підготовки фахівців ступеня магістра за спеціальністю 035 Філологія. 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Науково-педагогічна практика (друга іноземна мова) забезпечує поєднання теоретичної підготовки студентів з їх практичною діяльністю у ЗВО, де кожен студент зможе застосувати накопичені знання, уміння та навички з обраної професії, а також розвинути свої науково-педагогічні здібності.

Під час проходження науково-педагогічної практики (друга іноземна мова) (китайська) студенти залучаються до науково-дослідної роботи з методики викладання китайської мови в ЗВО. Для цього студентам пропонується орієнтовна тематика науково-методичних досліджень. Результати досліджень повідомляються на підсумковій конференції з практики та на наукових студентських конференціях.

Орієнтовна тематика індивідуальних науково-методичних досліджень під час проходження практики:

1. Особливості викладання фонетики на початковому рівні вивчення китайської мови.
2. Особливості викладання граматичних явищ на початковому рівні вивчення китайської мови.
3. Навчання студентів спонтанного діалогічного мовлення.
4. Навчання письма та писемного мовлення на заняттях з китайської мови.
5. Текст як засіб навчання іншомовній комунікації.
6. Навчання читанню на початковому етапі вивчення китайської мови.
7. Контроль та оцінювання лексичної компетенції.
8. Навчання монологічному мовленню.
9. Впровадження новинок методичної науки на заняттях з китайської мови.
10. Мультимедійні інновації навчання китайської мови.

Форми та методи контролю:

Поточний контроль здійснюється методистами протягом проходження студентами науково-педагогічної практики шляхом аналізу та оцінки їх систематичної роботи, проведення навчальних і виховних занять. Підсумковий контроль здійснюється у кінці проходження практики шляхом оцінювання цілісної систематичної науково-педагогічної діяльності студентів протягом конкретного періоду.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни є формування у студентів здібностей:

1. Брати участь в усному спілкуванні іноземною мовою в діалогічній та монологічній формі.
2. Читати тексти та використовувати їх як джерело нових знань, а також сприймати, інтерпретувати та повідомляти їх комунікативну мету та логічну структуру, що виражається через тему, підтеми та мікротеми.
3. Брати участь у перцептивній розумовій діяльності, що передбачає розуміння сприйнятого на слух мовлення.
4. Продувати писемні твори, формулюючи власні думки на письмі і використовуючи при цьому складні граматичні структури.

5. Перекладати тексти і передавати їх зміст в повному і скороченому вигляді засобами української та китайської мов.
6. Використовувати фонові знання та національно-культурний компонент мови з метою спілкування.
7. Користуватися елементами невербальної поведінки на основі сукупності даних та відомостей про специфіку країни, мова якої вивчається, її національну культуру.

Цілі курсу:

1. Формування у студентів наукового уявлення про системний характер лексики та граматики китайської мови.
2. Розширення та активація у студентів здобутих раніше знань, вмінь та навичок.
3. Ознайомлення з ефективними способами розширення власного вокабуляру та вдосконалення граматичної компетентності.
4. Формування вмінь виконувати та аналізувати різні види письмових завдань, сформувавши базові уявлення про офіційний та розмовний стилі.
5. Вдосконалення вмінь сприймати автентичний аудіо та відео матеріал.
6. Вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення студента, а також вироблення вміння виражати власну думку на запропоновану тему.

4. Програмні компетентності та результати навчання

Загальні компетентності:

1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
4. Здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах.
5. Здатність учитися й оволодівати сучасними з іноземної мови, мовознавства, знаннями літературознавства, перекладу.
6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
8. Здатність працювати в команді та автономно.
9. Здатність спілкуватися з професійних питань основною (англійською) та другою іноземними мовами.
10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
12. Навички Використання інформаційних і комунікаційних технологій у вивченні іноземних мов.
13. Здатність проведення філологічних досліджень на належному рівні з урахуванням основних принципів захисту інтелектуальної власності.

Фахові компетентності:

1. Усвідомлення структури філологічної і педагогічної наук та їх теоретичних основ.
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні.
3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.
4. Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямків, методів і технологій в галузях педагогіки, психології та методики викладання іноземних мов.
5. Розуміння основних цілей і завдань освітнього процесу та специфіки діяльності вчителя іноземних мов у закладах загальної середньої освіти.

6. Здатність планувати, організовувати та проводити уроки та навчальні курси з основної і другої іноземної мови та англійської літератури, а також оцінювати навчальні досягнення учнів.
7. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
9. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
10. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту основною (англійською) та другою іноземними мовами.
11. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
12. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
13. Здатність до організації ділової комунікації. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни	
Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	-

семінарські заняття / практичні / лабораторні	-
самостійна робота	90

Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
3,4	035 Філологія	2	Нормативний

Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб
Тема 1. Організаційно-методична робота. Участь у настановчій конференції. Ознайомлення з програмою науково-педагогічної практики			4
Тема 2. Ознайомлення з установою (кафедрою). Вивчення документації, що регламентує діяльність кафедри.			4
Тема 3. Навчально-методична робота. Опрацювання навчально-методичної літератури. Відвідування занять викладачів кафедри з метою спостереження за методикою організації і проведення різних форм занять. Аналіз використаних форм, методів, засобів, методичних матеріалів. Розробка планів-конспектів практичних занять. Добір дидактичного матеріалу.			22

Тема 4. Науково-дослідна робота. Виконання індивідуального науково-методичного дослідження.			10
Тема 5. Навчальна робота. Самостійне проведення практичних занять (4 залікові заняття). Відвідування практичних занять, підготовлених і проведених іншими студентами-практикантами, аналіз і обговорення здобутків і утруднень, що виникли під час їх проведення.			24
Тема 6. Виховна робота. Складання психолого-педагогічної характеристики студентської групи. Розробка матеріалів і проведення позааудиторного (виховного) заходу китайською мовою.			10
Тема 7. Заповнення документації про проходження практики.			8
Тема 8. Підготовка до підсумкової конференції та захисту матеріалів практики.			6
Тема 9. Участь у підсумковій конференції. Захист матеріалів практики.			2
ЗАГ.:			90

6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання здійснюється згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.
---	--

Підсумкова оцінка роботи практиканта включає:

- оцінку за рівень володіння методикою викладання (30 балів): проведення практичних занять (20), виконання індивідуального науково-методичного дослідження (10);
- оцінку за дотримання вимог оформлення планів-конспектів проведених практичних занять (20 балів);
- оцінку за рівень володіння китайською мовою (20 балів);
- оцінку за позааудиторний (виховний) захід, проведений китайською мовою (10 балів);
- оцінку за складання психолого-педагогічної характеристики студентської групи (10 балів);
- оцінку за звіт про проходження практики (10 балів).

Максимальний бал – 100.

«Відмінно» (90-100): практичні заняття та виховний захід проведено на високому організаційно-методичному рівні, на яких обґрунтовано ставилися і ефективно вирішувалися освітньо-виховні завдання, оптимально застосовувалися різноманітні та доцільні за даних умов методи навчання і прийоми активізації пізнавальної самостійної діяльності студентів з урахуванням їх вікових, індивідуальних особливостей, підтримувалася атмосфера співробітництва студентів і практиканта, практикант проявив глибокі знання психолого-педагогічної теорії і творчу самостійність у підборі навчального і дидактичного матеріалу при побудові, проведенні й аналізі занять, якість виконання індивідуального науково-методичного дослідження висока, документація представлена в повному обсязі та вчасно.

«Добре» (70-89): навчальні та виховні заняття проведено на належному згідно існуючих вимог організаційно-методичному рівні, на них успішно вирішувалися освітні й виховні завдання, проте не завжди доцільно і ефективно використовувалися окремі дидактичні методичні прийоми та шляхи активізації пізнавальної діяльності студентів, не повністю реалізувалися вимоги індивідуального й диференційованого підходу до занять, практикант проявив самостійність в підборі навчального матеріалу, але допустив незначні методичні помилки в побудові та проведенні занять, якість виконання індивідуального науково-методичного дослідження достатня, документація представлена в повному обсязі та вчасно.

«Задовільно» (50-69): практикант в основному реалізував освітньо-виховні завдання, допускав істотні помилки методичного плану, недостатньо ефективно застосовував новітні методи і прийоми навчання, слабо активізував пізнавальну самостійну діяльність студентів, не завжди міг встановити контакт із ними, не завжди враховував свої помилки та недоліки, якість виконання індивідуального науково-методичного дослідження задовільна, документація представлена невчасно.

«Незадовільно» (0-49): на заняттях не були виконані освітньо-виховні заходи, допускалися істотні помилки при викладанні навчального матеріалу, не забезпечувалася організація самостійної діяльності студентів, практикант виявив поверхові знання психолого-педагогічної теорії й методики викладання предмету, ігнорував поради й зауваження викладача-предметника, академнаставника, методистів, якість виконання індивідуального науково-методичного дослідження незадовільна, документація представлена в обсязі менше 50% та невчасно.

Вимоги до письмових робіт	<p>Документація про проходження практики, яка здається на перевірку:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Плани-конспекти 2-х проведених практичних занять з китайської мови. 2. Конспект позааудиторного (виховного) заходу, проведеного китайською мовою. 3. Психолого-педагогічна характеристика студентської групи. 4. Характеристика студента-практиканта від викладача-методиста. 5. Звіт про проходження практики.
Умови допуску до підсумкового контролю	<p>При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали підсумкового тестування.</p>
Підсумковий контроль	<p>Форма контролю – залік. Форма здачі – комбінована.</p>

7. Політика навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за семестр, становить 100 балів, яка є сумою балів за роботу на практичних заняттях, написання тематичних контрольних робіт, підсумкових модульних робіт та балів, отриманих під час заліку. Допуск до заліку передбачає отримання рейтингової підсумкової оцінки (максимум 50 балів, мінімум 25 балів). При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність та активність студента на заняттях, недопустимість пропусків та запізень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат, а також результати відпрацювання з поважною

причини пропущених занять. Студент, який не набрав 25 балів, до іспиту за відомістю №1 не допускається. У такому випадку до початку екзаменаційної сесії студент користується повторним правом отримати допуск на складання іспиту за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань)

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування.

Відвідування занять

Студент зобов'язаний відвідувати практичні заняття, а також виконувати самостійну роботу, необхідну для підготовки до практичних занять і контрольних робіт. Пропуски практичних занять без поважних причин знижують рейтинг студента, оскільки зменшують кількість балів, які виводяться шляхом додавання оцінок, отриманих студентом на практичних заняттях. Студент, який пропустив практичне заняття з поважної причини, має право на відпрацювання цього практичного заняття під час консультації.

Неформальна освіта:

8. Рекомендована література

1. Дрогомирецький П.П., Глійчук І. В. Основи китаїстики. Навчально-методичний посібник. Івано-Франківськ. 2017. – С. 64.
2. Гутник В. М. Вправи для формування фонетичної компетенції у комунікативному вступному корективному курсі. Іноземні мови. 2013. № 4. С. 41–51.
3. Кірносова Н. А. Практична фонетика китайської мови. Київ : НАККІМ, 2010. С. 96
4. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства: Підручник. Видавничий центр «Академія». Київ. 2001. – С. 367
5. Мурашевич К. Вступ до східної філології. Київ. 2013. – С. 159.
6. Тенденції китайської літератури. Колективна монографія. № 2(8). 2021
7. Duanmu S. The phonology of standard Chinese. New York: Oxford University Press, 2002. 308 p.
8. Piychuk I. COMPARATIVE ERROR ANALYSIS OF UKRAINIAN STUDENTS USING CHINESE IDIOMS. Мова і культура. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Видавничий дім Дмитра Бураго. Вип. 17. Т. 1. 2014. – С. 660.

9. Xing Hong Bing. Lexicology Study and Lexicography of Chinese as a Second Language (Chinese Edition) Paperback – July 1, 2012
10. Zhou Y. (2003): The historical evolution of Chinese languages and scripts. Columbus (Ohio).
11. Zhu X. N. Chinese Phonetics. Hong Kong: Brill's Encyclopedia of Chinese Languages and Chinese Linguistics. 2013. 19 p
12. 李晓琪。快乐汉语。国家汉办。孔子学院总部。2003
13. 李晓琪。快乐汉语练习册。国家汉办。孔子学院总部。2003
14. 李仕春。向东盟十国的对外汉语词汇教学研究。北京:中国社会科学出版社, 2013年。263页
15. 向平著。对外汉语教学的实践认知。武汉:华中师范大学出版社, 2014年。238页
16. 陆庆和著。实用对外汉语教学语法。北京:北京大学出版社, 2006年。520页
17. HSK 标准教程 2. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2013.12
18. HSK 标准教程 2 练习册. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2014.4
19. HSK 标准教程 3. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2014.6
20. HSK 标准教程 3 练习册. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2014.6
21. HSK 标准教程 4. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2014.11
22. HSK 标准教程 4 练习册. 姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2014.11
23. HSK 标准教程 5.上/姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2015.4
24. HSK 标准教程 5. 练习册上/姜丽萍主编. 北京:北京语言大学出版社,2015.4

Викладачі: Ілійчук І. В.

доцент кафедри загального та германського мовознавства

Кулага Д. Є.

асистент кафедри загального та германського мовознавства